

# Phonak Sky™ L-PR.

Kullanım Kılavuzu

Phonak Sky L-PR  
Phonak Sky L-PR Trial  
Phonak Charger Combi BTE 2  
Phonak Charger Combi BTE  
Phonak Charger BTE RIC



## İşitme cihazı ve şarj cihazı bilgileriniz

Bu kullanım kılavuzu aşağıdaki ürün için geçerlidir:

### Kablosuz işitme cihazları



Phonak Sky L90-PR  
Phonak Sky L70-PR  
Phonak Sky L50-PR  
Phonak Sky L30-PR  
Phonak Sky L-PR Trial

### Şarj aksesuarları



Phonak Charger Combi BTE 2  
Phonak Charger Combi BTE  
Phonak Charger BTE RIC



- ❗ Hiçbir kutu işaretli değilse ve işitme cihazınız veya şarj aksesuarınızın modelini bilmiyorsanız lütfen işitme uzmanınıza sorun.
- ❗ Bu kullanım kılavuzunda açıklanan işitme cihazları yerleşik, çıkarılamayan ve şarj edilebilir bir lityum-iyon pile sahiptir.
- ❗ Power Pack yerleşik, çıkarılamayan ve şarj edilebilir bir lityum-polimer pile sahiptir.
- ❗ Lütfen şarj edilebilir işitme cihazlarının kullanımına ilişkin güvenlik bilgilerini de okuyun (bölüm 26).

### İşitme cihazı modelleri

- Sky L-PR (L90/L70/L50/L30)
- Sky L-PR Trial

### Şarj aksesuarları

- Charger Combi BTE 2\*
- Charger Combi BTE\*
- Charger BTE RIC\*
- Power Pack

\* güç adaptörü ve USB kablosu dahil

### Kulaklıklar

- Klasik kulak kalıbı
- Dome
- SlimTip
- Evrensel prob

## İçindekiler

İşitme cihazlarınız ve şarj cihazlarınız, merkezi İsviçre'nin Zürih kentinde bulunan, işitme çözümlerinde dünya lideri Phonak tarafından geliştirilmiştir.

Bu birinci sınıf ürünler, yıllar süren araştırma ve uzmanlığın bir sonucudur ve sağlığınız göz önünde bulundurulurken tasarlanmıştır. Böylesine güzel bir seçim yaptığınız için size teşekkür eder, dinleme keyfini uzun yıllar boyunca sürmenizi dileriz. Cihazınızın kullanımını anladığınızdan ve cihazdan en iyi şekilde yararlandığınızdan emin olmak için lütfen kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun. Bu cihazın kullanımı için eğitim gerekli değildir. Bir işitme uzmanı, fitting muayenesi sırasında kişisel tercihleriniz doğrultusunda bu cihazı ayarlamanıza yardımcı olacaktır. İşitme cihazınızın ve aksesuarlarının özellikleri, avantajları, ayarlanması, kullanımı, bakımı veya onarımı hakkında daha fazla bilgi almak için lütfen işitme uzmanınızla veya üretici temsilcisiyle iletişime geçin. Daha fazla bilgiyi cihazınızın veri sayfalarında bulabilirsiniz.

Phonak - life is on  
www.phonak.com

	<b>İşitme cihazınız ve şarj cihazınız</b>	
1.	Hızlı kılavuz	7
2.	İşitme cihazının ve şarj cihazının parçaları	9
	<b>Şarj cihazını kullanma talimatları</b>	
3.	Şarj cihazını hazırlama	13
4.	İşitme cihazını şarj etme	14
	<b>İşitme cihazını kullanma talimatları</b>	
5.	Sol ve sağ işitme cihazı işaretleri	19
6.	İşitme cihazını takma	20
7.	İşitme cihazını çıkarma	22
8.	Gösterge ışıklı çok fonksiyonlu düğme	24
9.	Açma/Kapatma	26
10.	Bağlantı Kontrolü	27
11.	Bağlantıya genel bakış	28
12.	İlk eşleştirme	29
13.	Telefon aramaları	32
14.	Uçuş modu	37
15.	İşitme cihazınızı yeniden başlatma	40

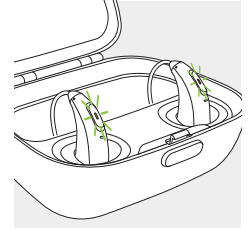
<b>Daha fazla bilgi</b>	
16. myPhonak Junior app'e genel bakış	41
17. Roger™'e genel bakış	42
18. Çevresel koşullar	43
19. Bakım ve onarım	46
20. Probu değiştirme	50
21. SlimTip'inizin filtresini değiştirme	53
22. Servis ve garanti	55
23. Uyumluluk bilgileri	57
24. Semboller hakkında bilgi ve açıklama	63
25. Sorun giderme	70
26. Önemli güvenlik bilgileri	74

## 1. Hızlı kılavuz

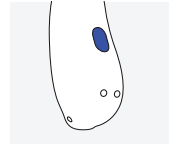
### İşitme cihazınızı şarj etme

① İşitme cihazınızı ilk kullanımdan önce 3 saat boyunca şarj etmeniz önerilir.

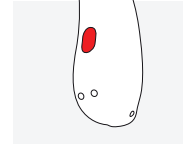
İşitme cihazınızı şarj cihazına yerleştirdikten sonra gösterge ışığı, işitme cihazı tamamen şarj olana kadar pilin şarj durumunu gösterir. İşitme cihazları tamamen şarj olduğunda gösterge ışığı sabit yeşil renkte yanar.



### Sol ve sağ işitme cihazı işaretleri



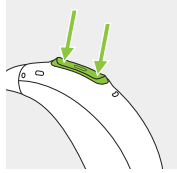
Sol işitme cihazı için mavi işaret.



Sağ işitme cihazı için kırmızı işaret.

## Gösterge ışıklı çok fonksiyonlu düğme

Düğmenin çeşitli fonksiyonları bulunur. İşitme cihazının fitting'ine bağlı olarak açma/kapatma düğmesi, ses kontrolü ve/veya program değişikliği işlevi görür. Bu, size özel "İşitme cihazı talimatları" kısmında belirtilmiştir.



**Açma/Kapatma:** Gösterge ışığı yanıp sönünceye kadar düğmenin alt kısmını 3 saniye boyunca basılı tutun. Açık: gösterge ışığı sabit yeşil renkte yanar  
Kapalı: gösterge ışığı sabit kırmızı renkte yanar

**Telefon aramaları:** Bluetooth® özellikli bir telefonla eşleştirilirse gelen arama, düğmeye kısa süreyle basıldığında kabul edilir ve düğmeye uzun süreyle basıldığında reddedilir.

**Uçuş modu:** Cihaz kapalıyken, sabit turuncu ışık görünene kadar düğmenin alt kısmına 7 saniye boyunca basın. Ardından düğmeyi bırakın.

## Bağlantı Kontrolü (sadece L90 ve L70 modelleri için mevcuttur)

Bluetooth® özellikli bir cihazla eşleştirilirse Bağlantı Kontrolü kullanılarak birçok fonksiyona erişilebilir; lütfen bölüm 10'a bakın. Bu, "İşitme cihazı talimatları" kısmında da belirtilmiştir Bağlantı Kontrolünü kullanmak için kulağınızın üst kısmına iki kez dokununuz.



## 2. İşitme cihazının ve şarj cihazının parçaları

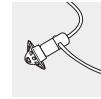
Aşağıdaki resimlerde, bu kullanım kılavuzunda açıklanan işitme cihazı modeli ve şarj cihazı aksesuarı gösterilmiştir. Kişisel modellerinizi aşağıdaki şekilde belirleyebilirsiniz:

- Sayfa 3'teki "İşitme cihazınıza ve şarj cihazınıza ilişkin bilgiler" kısmına göz atarak
- Probunuzu, işitme cihazınızı ve şarj cihazınızı aşağıdaki modellerle karşılaştırarak.

### Uyumlu prob



Standart kulak kalıbı



Dome



SlimTip

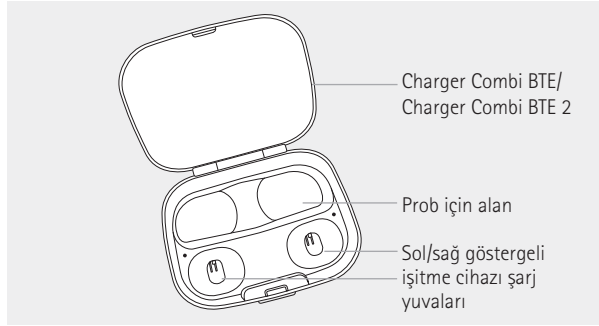


Evrensel prob

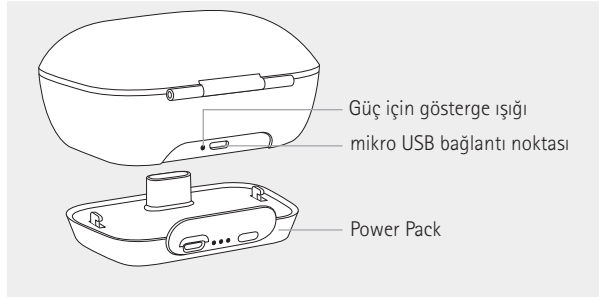
### Sky L-PR / Sky L-PR Trial



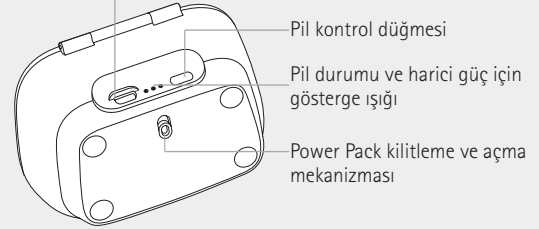
## Phonak Charger Combi BTE/Phonak Charger Combi BTE 2



## İsteğe bağlı Power Pack ile Phonak Charger Combi BTE/ Phonak Charger Combi BTE 2



Harici güç kaynağına mikro USB bağlantısı

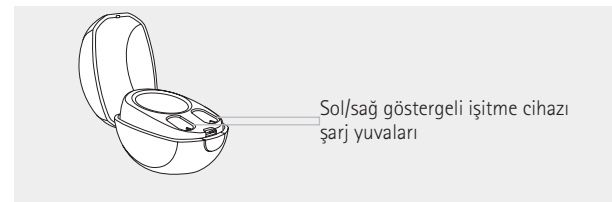


### Güç adaptörü ve şarj cihazı teknik özellikleri

Güç adaptörü çıkış voltajı:	5 VDC +/-%10, akım 500 mA - 1 A
Güç adaptörü giriş voltajı:	100-240 VAC, 50/60 Hz, akım 0,25 A
Şarj cihazı giriş voltajı:	5 VDC +/-%10, akım 300 mA
USB kablosu teknik özellikleri:	5 V min. 1 A, USB-A'dan mikro USB'ye, maksimum uzunluk 1 m

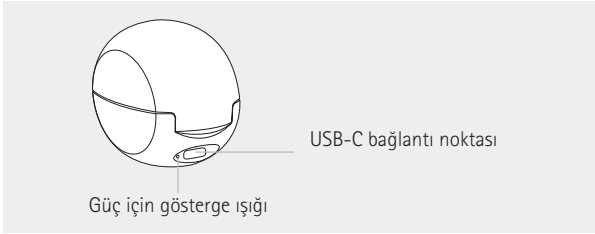
Charger Combi BTE ve Combi Charger BTE 2, yukarıdaki tabloda belirtilen teknik özellikleri karşılayan bir harici güç kaynağı ile kullanılabilir.

### Phonak Charger BTE RIC



### 3. Şarj cihazını hazırlama

#### Güç kaynağına bağlanma



#### Güç adaptörü teknik özellikleri

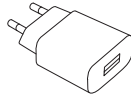
Güç adaptörü çıkış voltajı	5 VDC +/-%10, akım 1 A
Güç adaptörü giriş voltajı:	100-240 VAC, 50/60 Hz, akım 0,25 A
Şarj cihazı giriş voltajı	5 VDC +/-%10, akım 1 A
USB kablosu özellikleri	5 V min. 1 A, USB-A'dan USB-C'ye, maksimum uzunluk 3 m

Phonak Charger BTE RIC, yukarıdaki tabloda belirtilen teknik özellikleri karşılayan bir harici güç kaynağı ile kullanılabilir.

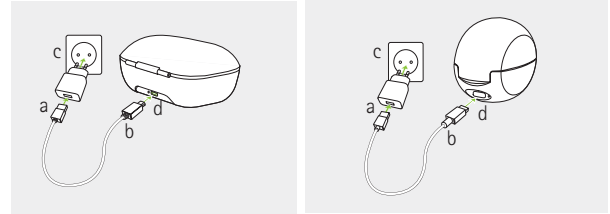
#### Aksesuarlar



USB kablosu



Güç adaptörü



- Şarj kablosunun büyük ucunu güç adaptörüne takın
- Küçük ucu şarj cihazı üzerindeki USB bağlantı noktasına takın
- Güç adaptörünü bir prize takın
- Şarj cihazı prize takıldığında USB bağlantı noktasının yanındaki gösterge ışığı yeşil renkte yanacaktır

## 4. İşitme cihazını şarj etme

- ① Düşük güç: Pil seviyesi düşük olduğunda iki bip sesi duyar ve sürekli yanıp sönen kırmızı bir ışık görürsünüz (etkinleştirildiyse). İşitme cihazlarının şarjının bitmesine 60 dakika kaldığını gösterir (bu, işitme cihazı ayarlarınıza bağlı olarak değişebilir).
- ① İşitme cihazı, yerleşik ve çıkarılamayan şarj edilebilir bir lityum-iyon pil içerir.
- ① İşitme cihazınızı ilk kullanımdan önce 3 saat boyunca şarj etmeniz önerilir.
- ① İşitme cihazı şarj öncesinde kuru olmalıdır; bkz. bölüm 19.
- ① Lütfen işitme cihazını şu çalışma sıcaklığı aralığında şarj ettiğinizden ve kullandığınızdan emin olun: +5° ila +40° Santigrat (41° ila 104° Fahrenheit).

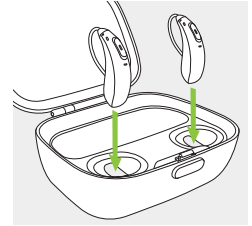
### İsteğe Bağlı Power Pack

- ① Power Pack'inizi ilk kez kullanmadan önce 3 saat boyunca şarj etmeniz önerilir.
- ① Power Pack yerleşik, çıkarılamayan ve şarj edilebilir bir lityum-polimer pile sahiptir.
- ① Lütfen Power Pack'i +5° ila +40° Santigrat (41° ila 104° Fahrenheit) çalışma sıcaklığı aralığında şarj ettiğinizden emin olun.

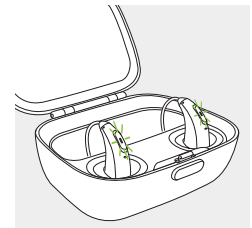
### 4.1 Şarj cihazının kullanımı

Şarj cihazı ayarı hakkında bilgi için lütfen bölüm 3'e bakın.

1. İşitme cihazını şarj yuvasına yerleştirin. Sol ve sağ işitme cihazı işaretlerinin, şarj yuvalarının yanındaki sol (mavi) ve sağ (kırmızı) göstergeler ile eşleştiğinden emin olun. İşitme cihazı, şarj cihazına yerleştirildiğinde otomatik olarak kapanır.



2. Gösterge ışığı, işitme cihazı tamamen şarj oluncaya kadar pilin şarj durumunu gösterir. Tamamen şarj olduğunda gösterge ışığı sabit yeşil renkte yanar.





Piller tamamen şarj olduğunda şarj işlemi otomatik olarak durur. Böylece işitme cihazı güvenli şarj cihazında bırakılabilir. İşitme cihazının şarj olması 3 saate kadar sürebilir. Şarj sırasında şarj kapağı kapatılabilir.

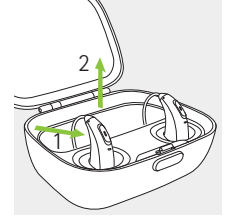
## Şarj süreleri

Gösterge ışığı	Şarj durumu	Yaklaşık şarj süreleri
● ● ●	%0-10	
● ● ●	%11-80	30 dak (%30) 60 dak (%50) 90 dak (%80)
● ● ●	%81-99	
■	%100	3 saat (sıcaklık koşulları şarj süresini etkileyebilir)

### 3.

İşitme cihazını şarj cihazından aşağıdaki şekilde çıkarabilirsiniz:

1. İşitme cihazını nazikçe kendinize doğru çekerek
2. Kaldırma yoluyla şarj cihazından çıkararak



Şarj cihazı güç kaynağına bağlıysa işitme cihazı şarj cihazından çıkarıldığında otomatik olarak açılır. Gösterge ışığı yanıp sönmeye başlar.

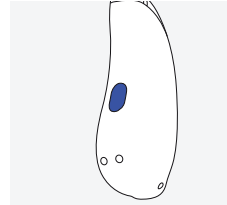
Varsayılan olarak, işitme cihazları, güç kaynağına bağlı bir şarj cihazından çıkarıldığında otomatik olarak açılmaya programlanmıştır. İşitme uzmanınız bu uyarı devre dışı bırakabilir. Bu durumda, işitme cihazını manuel olarak açmanız gerekir. Şarj cihazını kapatmak için güç adaptörünü prizden çıkarın. İsteğe bağlı Power Pack şarj cihazına takılıysa, şarj cihazını kapatmak için Power Pack'i çıkarın.

## 5. Sol ve sağ işitme cihazı işaretleri

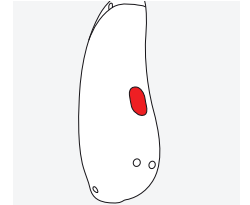
- ① Hortuma zarar verebileceğinden işitme cihazını şarj cihazından çıkarmak için kulaklığı tutmayın.
- ① İşitme cihazınızı, saklamak için bağlantısı kesilmiş şarj cihazına yerleştirmeden önce kapatın.
- ① İşitme cihazı içeride şarj olurken şarj cihazını prizden çekmeden önce, elektrik akımının boşalmasını önlemek için lütfen işitme cihazını kapatın.
- ① Nemli bir ortamda işitme cihazlarınızı şarj ederken her zaman kapağı kapatın.

İşitme cihazının arkasında mavi veya kırmızı bir işaret bulunur. Bu, sol ve sağ işitme cihazını ayırt etmenizi sağlar.

**Sol işitme cihazı için**  
mavi işaret.



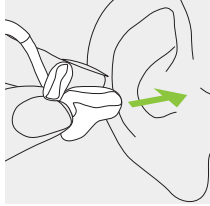
**Sağ işitme cihazı için**  
kırmızı işaret.



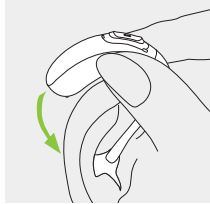
## 6. İşitme cihazını takma

### 6.1 Standart kulak kalıbına sahip işitme cihazını takma

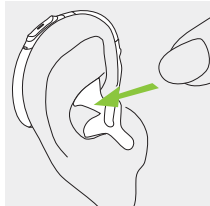
1. Kulak kalıbını kulağınıza getirin ve kulak kanalı kısmını kulak kanalınıza yerleştirin.



2. İşitme cihazını kulağınızın arkasına yerleştirin.



3. Kulak kalıbının üst kısmını kulağınızdaki girintinin üst kısmına yerleştirin.

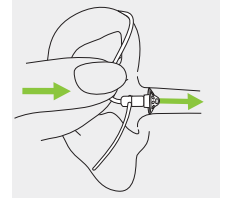


### 6.2 Dome, SlimTip veya evrensel proba sahip işitme cihazını takma

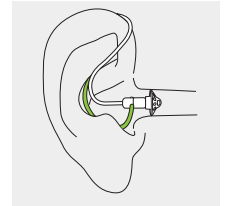
1. İşitme cihazını kulağınızın arkasına yerleştirin.



2. Probu kulak kanalınıza yerleştirin.



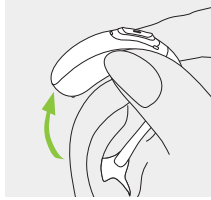
3. Kulaklığa takılı bir tutturucu varsa işitme cihazınızı sabitlemek için kulak kepçenizin içine yerleştirin.



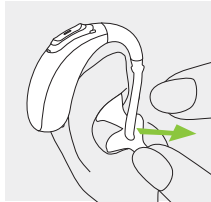
## 7. İşitme cihazını çıkarma

### 7.1 Standart kulak kalıbına sahip işitme cihazını çıkarma

1. İşitme cihazını kulağınızın üst tarafından yukarı kaldırın.



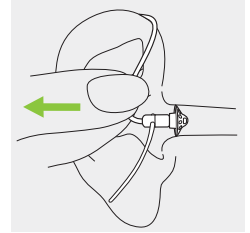
2. Kulak kalıbını parmaklarınızla tutun ve nazikçe çıkarın.



① Lütfen işitme cihazını hortumu tutarak çıkarmaktan kaçının.

### 7.2 Dome, SlimTip veya evrensel proba sahip işitme cihazını çıkarma

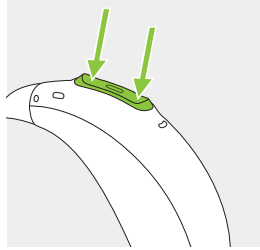
1. Hortumun kıvrımını tutup çekerek işitme cihazını kulağınızın arkasından çıkarın.



## 8. Gösterge ışıklı çok fonksiyonlu düğme

Çok fonksiyonlu düğmenin çeşitli fonksiyonları bulunur.

İşitme cihazının programlamasına bağlı olarak açma/kapatma düğmesi, ses kontrolü ve/veya program değişikliği işlevi görür. Bu, size özel "İşitme cihazı talimatları" kısmında belirtilmiştir. Lütfen işitme uzmanınızdan bir çıktısını isteyin.



İşitme cihazı Bluetooth® özellikli bir telefonla eşleştirildiğinde düğmenin üst ya da alt kısmına kısa basmak gelen çağrıyı kabul edecek ve uzun basmak ise reddedecektir; bölüm 13'e bakın.

### Gösterge ışığı

Gösterge ışığı, küçük çocukların ebeveynlerini ve bakıcılarını işitme cihazının durumu hakkında bilgilendirir. Gösterge ışığı çok fonksiyonlu düğmeye entegre olup açık olduğu ve şarjı dolu olduğu sürece işitme cihazının durumunu gösterir.

İşitme uzmanınızın gösterge ışığını farklı şekillerde etkinleştirebilir ve devre dışı bırakabilir.

İşitme cihazı durum uyarılarının tam listesi aşağıda gösterilmiştir. Lütfen işitme uzmanınızdan etkinleştirilenleri uygun şekilde işaretlemesini isteyin.

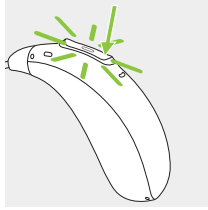
İşitme cihazı durumu	Gösterge ışığı paterni
<input type="checkbox"/> İşitme cihazı açıktır	Yinelenen tekli yanıp sönme ● ● ●
<input type="checkbox"/> İşitme cihazı açıktır ve Roger™ erişilebilirdir	Yinelenen ikili yanıp sönme ●● ●● ●●
<input type="checkbox"/> Pil seviyesi düşük*	Sürekli yanıp sönme ●●●●●●●●
<input type="checkbox"/> Ses seviyesi değişikliği (remote control, myPhonak Junior veya çok fonksiyonlu düğme ile başlatılır)	Ses seviyesi değişikliği başına bir kez yanıp sönme ●
<input type="checkbox"/> Program değişikliği (remote control, myPhonak Junior veya çok fonksiyonlu düğme ile başlatılır)	Program değişikliği başına bir kez yanıp sönme ●

\* Düşük pil seviyesi uyarısı, pilin şarj edilmesi gereken zamandan yaklaşık 60 dakika önce başlatılır.

## 9. Açma/Kapatma



### İşitme cihazını açma

Varsayılan olarak, işitme cihazı, güç kaynağına bağlı şarj cihazından çıkarıldığında veya şarj cihazı güç kaynağına bağlı değilse otomatik olarak açılacak şekilde yapılandırılmıştır. Bu fonksiyon yapılandırılmamışsa veya şarj cihazı güç kaynağına bağlı değilse gösterge ışığı yanıp sönünceye kadar düğmenin alt kısmını 3 saniye boyunca sıkıca basılı tutun. Sabit yeşil ışığın, işitme cihazının hazır olduğunu göstermesini bekleyin.



### İşitme cihazını kapatma

İşik işitme cihazının kapanmakta olduğunu belirtmek üzere sabit kırmızı renkte yanıcaya kadar düğmenin alt kısmını 3 saniye boyunca basılı tutun.

	Yanıp sönen yeşil	İşitme cihazı açılıyor
	3 saniye boyunca sabit yanan kırmızı ışık	İşitme cihazı kapanıyor

① İşitme cihazını açtığınızda bir açılış melodisi duyabilirsiniz.

## 10. Bağlantı Kontrolü

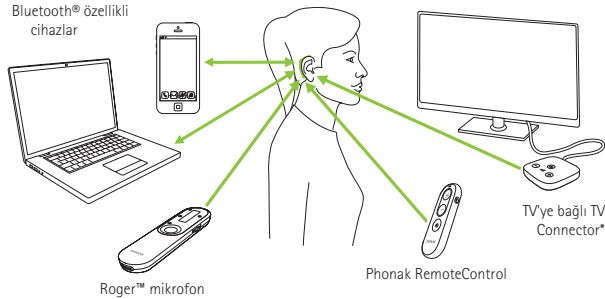
Bağlantı Kontrolü sadece L90 ve L70 modelleri için mevcuttur. Bluetooth® özellikli bir cihazla eşleştirilirse Bağlantı Kontrolü kullanılarak birçok fonksiyona erişilebilir; örn. telefon aramasını yanıtlama/sonlandırma, aktarımı durdurma/kaldığı yerden devam ettirme, ses asistanını başlatma/durdurma. Bu, size özel "İşitme cihazı talimatları" kısmında belirtilmiştir.

Bağlantı Kontrolünü kullanmak için kulağınızın üst kısmına iki kez dokunun.



## 11. Bağlantıya genel bakış

Aşağıdaki resim, işitme cihazınıza yönelik bağlantı seçeneklerini gösterir.



\* TV Connector; TV, PC veya hi-fi sistemi gibi herhangi bir ses kaynağına bağlanabilir.

## 12. İlk eşleştirme

### 12.1 Bluetooth® özellikli bir cihazla ilk eşleştirme

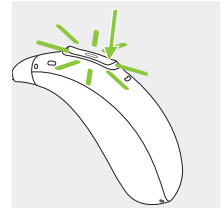
❶ Eşleştirme işlemini, Bluetooth® kablosuz teknolojisine sahip her bir cihaz ile bir defa gerçekleştirmeniz yeterlidir. İlk eşleştirme sonrasında, işitme cihazınız cihaza otomatik olarak bağlanır. İlk eşleştirme 2 dakika sürebilir.

#### 1.

Cihazınızda (örn. telefon) Bluetooth® kablosuz teknolojisinin etkin olduğundan emin olun ve ardından bağlantı ayarı menüsünde Bluetooth® özellikli cihazları arayın.

#### 2.

Her iki işitme cihazınızı da açın. Artık işitme cihazınızı, cihazınızla eşleştirmek için 3 dakikanız vardır.



### 3.

Cihazınızda Bluetooth® özellikli cihazların bir listesi gösterilir. Her iki işitme cihazını aynı anda eşleştirmek için listeden işitme cihazını seçin. Bip sesi geldiğinde eşleştirme başarılı olmuş demektir.

- ① En popüler telefon üreticilerinden bazılarında özel Bluetooth® kablosuz teknolojisi eşleştirme talimatları hakkında daha fazla bilgi için şu adrese gidin: <https://www.phonak.com/en-int/support>

## 12.2 Cihaza bağlanma

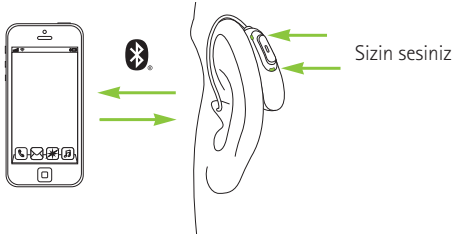
Cihazınızla eşleştirildikten sonra işitme cihazınız açıldığında otomatik olarak tekrar bağlanacaktır.

- ① Bağlantı, cihaz AÇIK ve menzil dahilinde kaldığı sürece korunacaktır.
- ① İşitme cihazınız en fazla iki cihaza bağlanabilir ve en fazla sekiz cihazla eşleştirilebilir.



## 13. Telefon aramaları

İşitme cihazınız Bluetooth® özellikli telefonlara doğrudan bağlanır. Telefonunuzla eşleştirildiğinde ve bağlandığında bildirimleri ve arayan kişinin sesini doğrudan işitme cihazınızdan duyacaksınız. Telefon aramaları "eller serbest" modundadır, bu, sesinizin işitme cihazının mikrofonları tarafından alındığı ve telefona geri iletiildiği anlamına gelir.



### 13.1 Arama yapın

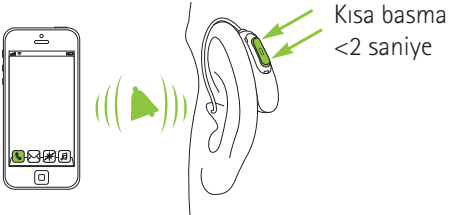
Telefon numarasını girin ve arama düğmesine basın. İşitme cihazınızda çevir sesini duyacaksınız. Sesiniz işitme cihazı mikrofonları tarafından alınıp telefona aktarılır.

Alternatif olarak, L90 ve L70 modellerinde, ses asistanının telefon numarasını araması için kulağınızın üst kısmına iki kez dokunarak komut verebilirsiniz.

### 13.2 Aramayı yanıtlayın

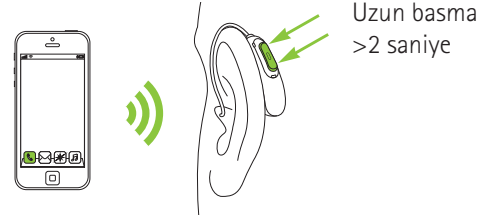
Bir arama alınırken işitme cihazında gelen arama bildirimini duyulur.

Arama, kulağınızın üst kısmına iki kez dokunarak (yalnızca L90 ve L70 modellerinde mevcuttur), işitme cihazının üzerindeki çok fonksiyonlu düğmenin üst veya alt kısmına kısa bir süre (2 saniyeden kısa) basarak veya doğrudan telefonunuz üzerinden kabul edilebilir.



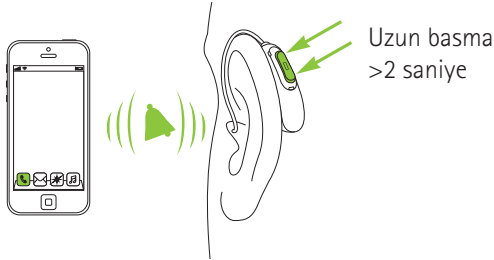
### 13.3 Aramayı sonlandırın

Bir arama, işitme cihazı üzerindeki çok fonksiyonlu düğmenin üst veya alt kısmına uzun süre basılarak (2 saniyeden fazla) veya doğrudan telefonunuzdan sonlandırılabilir. L90 ve L70 modellerinde, telefon araması kulağınızın üst kısmına iki kez dokunarak da sonlandırılabilir.



### 13.4 Arama reddetme

Gelen arama, işitme cihazı üzerindeki çok fonksiyonlu bağlantı düğmesinin üst veya alt kısmına uzun süreyle (2 saniyeden uzun) basarak veya doğrudan telefonunuzdan reddedilebilir.



## 14. Uçuş modu

İşitme cihazınız, 2,4 GHz-2,48 GHz frekans aralığında çalışır. Uçuş sırasında, bazı hava yolları tüm cihazların uçuş moduna getirilmesini gerekli tutar. Uçuş moduna geçmek, normal işitme cihazı fonksiyonlarını değil, yalnızca Bluetooth® bağlantı fonksiyonlarını devre dışı bırakır.

## 14.1 Uçuş moduna geçme

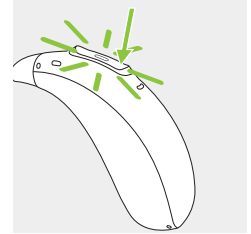
İşitme cihazlarınızda kablosuz işlevini devre dışı bırakmak ve uçuş moduna geçmek için:

1.		İşitme cihazı kapalıysa adım 2'ye geçin. İşitme cihazı açıksa, gösterge ışığı 3 saniye boyunca sabit kırmızı renkte yanıp durmaya kadar (işitme cihazının kapatıldığını ifade eder) düğmenin alt kısmını 3 saniye basılı tutarak işitme cihazını kapatın.	
2.		Düğmenin alt kısmını basılı tutun. İşitme cihazı başlatıldığında yeşil gösterge ışığı yanıp sönecektir.	
3.		Gösterge ışığı sabit turuncu renkte yanıp durmaya kadar düğmeyi 7 saniye boyunca basılı tutun, ardından düğmeyi bırakın. Sabit turuncu ışık, işitme cihazının uçuş modunda olduğunu gösterir.	

Uçuş modundayken işitme cihazınız telefonunuza doğrudan bağlanamaz.

## 14.2 Uçuş modundan çıkma

Kablosuz fonksiyonunu etkinleştirmek ve her bir işitme cihazını uçuş modundan çıkarmak için:  
İşitme cihazını kapatıp açın;  
bölüm 9'a bakın.



## 15. İşitme cihazınızı yeniden başlatma

İşitme cihazınız hata durumu gösteriyorsa aşağıdaki adımları uygulayın. Bu teknik, herhangi bir program veya ayarı kaldırmaz veya silmez.

**1.**  
Çok fonksiyonlu düğmenin alt kısmına en az 15 saniye basın. Düğmeye basmadan önce işitme cihazının açık veya kapalı olması fark etmez. 15 saniye sonunda ışıklı veya sesli bildirim verilmez.

**2.**  
İşitme cihazını güç bağlantısı olan şarj cihazına yerleştirin ve gösterge ışığının yeşil renkte yanıp sönmesini bekleyin. Bu 30 saniye kadar sürebilir. İşitme cihazı artık kullanıma hazırdır.

## 16. myPhonak Junior app'e genel bakış

myPhonak Junior hakkında daha fazla bilgi edinmek için lütfen [www.phonak.com/junior-ug](http://www.phonak.com/junior-ug) web sayfasını ziyaret edin veya QR kodunu tarayın



myPhonak Junior'u kurmak için lütfen QR kodunu tarayın



## 17. Roger™'e genel bakış

### Roger™ işitme performansını deneyimleyin

Roger™, mesafe ve gürültüyü baskılayarak konuşmayı doğrudan işitme cihazlarına ileten akıllı bir kablosuz teknolojidir. Mikrofon, konuşmacının sesini alır ve kablosuz olarak doğrudan işitme cihazınızdaki Roger™ alıcılara\* iletir. Bu, restoranlar, iş toplantıları ve okul etkinlikleri gibi çok gürültülü ortamlarda bile grup sohbetlerine tam olarak katılmanızı sağlar.

Roger™ teknolojisi ve mikrofonlar hakkında daha fazla bilgi edinmek için lütfen

[www.phonak.com/roger](http://www.phonak.com/roger)

web sayfasını ziyaret edin veya QR kodunu tarayın.

Roger™ mikrofonlar ayrı olarak satılmaktadır.



\* RogerDirect™, bir işitme uzmanı tarafından Phonak işitme cihazlarına Roger™ alıcıların kurulmasını gerektirir.

## 18. Çevresel koşullar

Bu ürün, bu kullanım kılavuzlarında aksi belirtilmedikçe ve amacı doğrultusunda kullanıldığında sorun veya kısıtlama olmaksızın çalışacak şekilde tasarlanmıştır.

Lütfen işitme cihazını aşağıdaki koşullara uygun şekilde kullandığınızdan, şarj ettiğinizden, taşıdığınızdan ve sakladığınızdan emin olun:

### İşitme cihazları:

	Şarj etme ve çalıştırma	Taşıma	Saklama
<b>Sıcaklık</b> Maksimum aralık	+5 ila +40°C (+41 ila +104°F)	-20° ila +60°C (-4 ila +140°F)	-20° ila +60°C (-4 ila +140°F)
<b>Nem</b> (yoğuşmasız)	%0 ila %85	%0 ila %93	%0 ila %93
<b>Atmosfer basıncı</b>	500 ila 1060 hPa	500 ila 1060 hPa	500 ila 1060 hPa

Taşıma ve saklama sırasında, sıcaklık ve nem uzun süreler boyunca yukarıdaki tabloda açıklanan aralıkları geçmemelidir.

10°C'den düşük ve 30°C'den yüksek sıcaklıklarda uzun süre saklanması, ürünün pil performansını olumsuz yönde etkileyebilir.

## Şarj cihazları:

	Çalıştırma	Taşıma	Saklama
<b>Sıcaklık</b>	+5 ila +40°C	-20° ila +60°C	-20° ila +60°C
<b>Maksimum aralık</b>	(+41 ila +104°F)	(-4 ila +140°F)	(-4 ila +140°F)
<b>Nem</b> (yoğuşmasız)	%0 ila %85	%0 ila %70	%0 ila %70
<b>Atmosfer basıncı</b>	500 ila 1060 hPa	500 ila 1060 hPa	500 ila 1060 hPa

Uzun süreli saklama sırasında lütfen işleme cihazlarını düzenli olarak şarj edin.

Bu işleme cihazları IP68 olarak sınıflandırılır. Bu da, cihazların suya ve toza dayanıklı olduğu ve günlük hayatta karşılaşılabilecek durumlara karşı dayanıklı olduğu anlamına gelir. Cihazlar yağmurda kullanılabilir ancak tamamen suya daldırılmamalı ya da duş alırken, yüzerken veya başka su aktivitelerinde kullanılmamalıdır. Bu işleme cihazları klorlu su, sabun, tuzlu su veya kimyasal içeriğe sahip başka sıvılara asla maruz bırakılmamalıdır.

Cihaz, önerilen kullanım koşullarının dışında saklama ve taşıma koşullarına maruz kalmışsa önerilen çevresel koşullar tekrar sağlandıktan sonra cihazı başlatmadan önce 15 dakika bekleyin.

Phonak Charger Combi BTE ve Phonak Charger Combi BTE 2, IP22 olarak sınıflandırılır. Bu, şarj cihazı yatay konumdan 15 dereceye kadar eğildiğinde şarj cihazının dikey olarak düşen su damllarından korunduğu anlamına gelir. Şarj cihazı kapağı kapatıldığında IP22 sağlar.

Power Pack'in bir yıl veya daha uzun süre saklanması: Pil hücresinin zarar görmesini önlemek için maksimum sıcaklık aralığı -20° ila +25°C (-4 ila +77°F) olmalıdır ve pil hücresi en az üç ayda bir boşaltılmalı ve yeniden şarj edilmelidir.

## 19. Bakım ve onarım

### Beklenen Kullanım Ömrü:

İşitme cihazı ve uyumlu şarj cihazının beklenen kullanım ömrü beş yıldır. Cihazların bu süre boyunca güvenle kullanılabilmesi beklenmektedir.

### Ticari kullanım süresi:

İşitme cihazlarınızın ve şarj cihazınızın rutin ve özenli bakımı, cihazlarınızın beklenen kullanım ömrü süresince performansına katkıda bulunur.

Sonova AG, ilgili işitme cihazının, şarj cihazının ve temel bileşenlerin kademeli olarak kullanımdan kaldırılmasının ardından minimum beş yıllık bir onarım servis dönemi sunmaktadır.

Lütfen aşağıdaki teknik özellikleri kılavuz olarak kullanın. Ürün güvenliği ile ilgili daha fazla bilgi için bölüm 26.2'ye bakın.

### Genel bilgiler

Saç spreyi kullanmadan ya da kozmetikleri uygulamadan önce, zarar görme olasılığına karşı işitme cihazınızı kulağınızdan çıkartmalısınız.

İşitme cihazınızı kullandıktan sonra daima tamamen kuruttuğunuzdan emin olun. İşitme cihazınızı güvenli, kuru ve temiz bir yerde saklayın.

İşitme cihazınız aşağıdaki koşullarda suya, tere ve toza dayanıklıdır:

- İşitme cihazı suya, tere veya toza maruz kaldıktan sonra temizlenmeli ve kurulanmalıdır
- İşitme cihazı bu kullanım kılavuzunda açıklandığı şekilde kullanılır ve bakımı kılavuza uygun olarak yapılır

⚠ Şarj öncesinde mutlaka işitme cihazlarının ve şarj cihazının kuru ve temiz olduğundan emin olun.



### **Günlük bakım**

**İşitme cihazı:** Kulaklığı ve hortumu serumen ve nem birikmesine karşı inceleyin. Yüzeyleri pürüzsüz bir bezle temizleyin. İşitme cihazınızı temizlemek için ev tipi deterjan, sabun vb. temizlik maddelerini asla kullanmayın. Nemin hortumda hapsolmasına neden olabileceğinden, bu parçaların suyla durulanması önerilmez. İşitme cihazınızı yoğun bir temizlikten geçirmeniz gerekirse tavsiye almak için işitme uzmanınıza danışın.

**Şarj cihazları:** Şarj cihazı yuvalarının temiz olduğundan emin olun.

Şarj cihazınızı temizlemek için ev tipi deterjan, sabun vb. temizlik maddelerini asla kullanmayın.

### **Haftalık bakım**

**İşitme cihazı:** Probu yumuşak ve nemli bir bezle ya da işitme cihazlarına özel temizleme beziyle temizleyin. Daha derinlemesine bakım talimatları ya da temel temizlikten fazlası için lütfen işitme uzmanınıza danışın.

**Şarj cihazları:** Şarj cihazı yuvalarındaki tozu veya kiri pürüzsüz bir bezle temizleyin.

### **Aylık bakım**

**İşitme cihazı:** İşitme cihazının hortumunu renk değişiklikleri, sertleşme ya da çatlaklara karşı inceleyin. Bu tip değişiklikler varsa işitme hortumu değiştirilmelidir. Lütfen işitme uzmanınıza danışın.

△ Temizlemeden önce mutlaka şarj cihazının elektrik bağlantısının ayrılmış olduğundan emin olun.

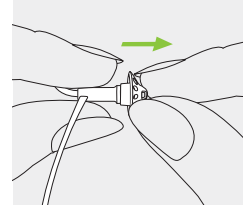
## 20. Probu değiştirme

İşitme cihazınızda dome, kulak kalıbı, SlimTip veya evrensel prob tipinde bir kulaklık bulunur.

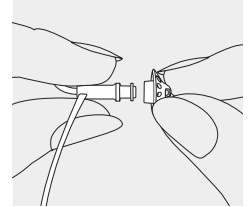
Lütfen kulaklığı düzenli olarak kontrol edin ve kirli görünüyorsa veya işitme cihazının ses seviyesi ya da ses kalitesi azaldıysa değiştirin veya temizleyin. Dome kullanılması halinde 3 ayda bir değiştirilmelidir. Kulak kalıbı kullanılması halinde lütfen bu kullanım kılavuzunda Bölüm 19'a bakın. SlimTip kullanılması halinde filtre değiştirmek için lütfen bölüm 21'deki talimatları uygulayın.

### 20.1 Kulaklığı SlimTube'dan çıkarma

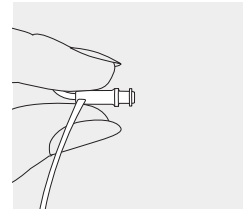
**1.** Bir elinizde SlimTube'u, diğer elinizde kulaklığı tutarak kulaklığı SlimTube'dan çıkarın.



**2.** Çıkarmak için kulaklığı nazikçe çekin.



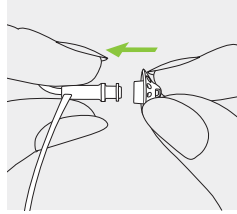
**3.** SlimTube'u pürüzsüz bir bezle temizleyin.



## 20.2 Kulaklığı SlimTube'a takma

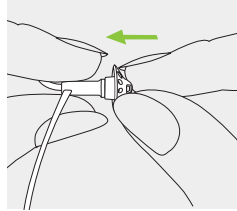
1.

Bir elinizde SlimTube'u, diğer elinizde kulaklığı tutun.



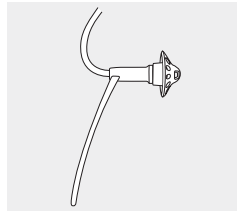
2.

Kulaklığı SlimTube'un ucu üzerine kaydırın.



3.

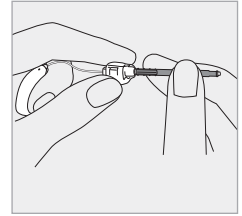
SlimTube ve kulaklık birbirine tam olarak uymalıdır.



## 21. SlimTip'inizin filtresini değiştirme

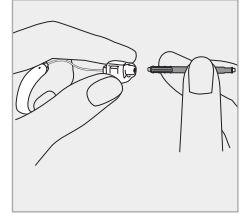
1.

Değiştirme aletinin ıkarma tarafını kullanılmış filtreye yerleştirin. Tutucu, filtrenin ucuna dokunmalıdır.



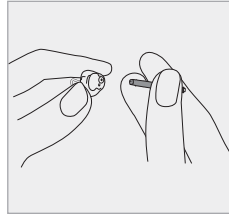
2.

Filtreyi dikkatle ekip dz Şekilde ıkarın. Filtreyi çıkarırken çevirmeyin.



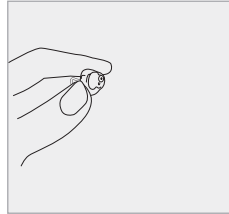
3.

Yeni bir filtre yerleştirmek için, dış çember kusursuz şekilde hizalanana kadar değiştirme aletinin takma tarafını SlimTip'in deliğine düz şekilde nazikçe itin.



4.

Aleti düz şekilde dışarı çekin. Yeni filtre yerinde kalır.



## 22. Servis ve garanti

### Yerel garanti

Yerel garanti şartları hakkında lütfen işitme cihazlarınızı ve şarj cihazlarınızı satın aldığınız işitme uzmanına danışın.

### Uluslararası garanti

Sonova AG, satın alındığı tarihten itibaren geçerli olmak üzere bir yıllık sınırlı uluslararası garanti sunmaktadır. Bu sınırlı garanti, işitme cihazı ve şarj cihazlarındaki üretim ve malzeme kusurlarını kapsar ancak piller, tüpler, kulaklıklar, harici receiver gibi aksesuarları kapsamaz. Garanti yalnızca satın alma belgesi gösterildiğinde geçerli olur.

Uluslararası garanti, tüketici mallarının satışını düzenleyen geçerli yasal mevzuat kapsamında sahip olduğunuz yasal hakları etkilemez.

### Garanti sınırlaması

Bu garanti, işitme cihazınızın uygunsuz kullanımından veya bakımından, kimyasallara ya da aşırı basınca maruz kalmasından kaynaklanan hasarları kapsamaz. Üçüncü şahısların veya yetkisiz servis merkezlerinin sebep olduğu hasarlar bu garantiyi geçersiz ve hükümsüz kılar. Bu garanti, bir işitme uzmanının kendi ofisinde gerçekleştirdiği hizmetleri kapsamaz.

### Seri numaraları

Sol işitme cihazı: \_\_\_\_\_

Sağ işitme cihazı: \_\_\_\_\_

Şarj cihazı: \_\_\_\_\_

Satın alma tarihi: \_\_\_\_\_

Yetkili işitme uzmanı (kaşe/imza): \_\_\_\_\_



## 23. Uyumluluk bilgileri

### Avrupa:

#### İşitme cihazı için Uygunluk Beyanı

Sonova AG, bu ürünün 2017/745 sayılı Tıbbi Cihazlar Yönetmeliğinin (AB) yanı sıra 2014/53/EU sayılı Radyo Ekipmanları Direktifi koşullarını karşıladığını beyan eder. AB Uygunluk Beyanının tam metni üreticiden veya [www.phonak.com/en-int/certificates](http://www.phonak.com/en-int/certificates) (Phonak dünya genelindeki lokasyonlar) adresinde bulunan listeden adresi alınabilecek yerel Phonak temsilcisinden temin edilebilir.

#### Şarj aksesuarları için Uygunluk Beyanı

Sonova AG, bu ürünün 2017/745 sayılı Tıbbi Cihazlar Yönetmeliği (AB) gerekliliklerini karşıladığını beyan eder.

## Avustralya/Yeni Zelanda:



R-NZ

Bir cihazın, Yeni Zelanda ve Avustralya'da yasal satışı için, yürürlükteki Radyo Spektrumu Yönetimi (RSM) ve Avustralya İletişim ve Medya Kurumu'nun (ACMA) yasal düzenlemelerine uygunluğunu gösterir. R-NZ uygunluk etiketi, A1 uygunluk düzeyi kapsamında Yeni Zelanda pazarında tedarik edilen telsiz ürünlere yöneliktir.

## İngiltere:



Phonak Charger Combi BTE 2 için uygunluk beyanı

Sonova AG, ürünün, İngiltere Tıbbi Cihazlar Yönetmeliği 2002 gerekliliklerini karşıladığını beyan eder.

Sayfa 2'de listelenen kablosuz modeller aşağıdaki sertifikalara sahiptir:

Phonak Sky L-PR (L90/L70/L50/L30)  
Phonak Sky L-PR Trial

ABD	FCC ID: KWC-BPR
Kanada	IC: 2262A-BPR

## Uyarı 1:

Bu cihaz FCC Kurallarınının 15. Bölüm ve Kanada Sanayisi RSS-210 kısmına uygundur. Kullanım aşağıdaki iki koşula bağlıdır:

- 1) bu cihaz zararlı parazite yol açamaz ve
- 2) bu cihaz istenmeyen kullanıma yol açabilen parazitler dahil alınan her türlü paraziti kabul etmelidir.

## Uyarı 2:

Bu cihazda, Sonova AG tarafından açıkça onaylanmayan her tür değişiklik veya modifikasyon, bu cihazı çalıştırmaya yönelik FCC yetkisini geçersiz kılabilir.

### Uyarı 3:

Bu cihaz test edilmiş ve FCC Kurallarınının 15. Bölüm ve Kanada Sanayisi ICES-003'e uygun olarak B Sınıfı dijital cihaz sınırlarına uygun bulunmuştur.

Bu limitler, konut kurulumunda zararlı parazite karşı makul koruma sağlamak üzere tasarlanmıştır. Bu cihaz radyo frekans enerjisi üretir, kullanır ve yayabilir; talimatlara uygun olarak kurulmaz ve kullanılmazsa radyo iletişimlerine zarar veren parazitlere yol açabilir. Bununla birlikte, belirli bir kurulumda parazit olmayacağına dair bir garanti yoktur. Bu cihaz, radyo ya da televizyon sinyali alımında zararlı parazite yol açarsa (bu durum ekipmanların kapatılıp açılmasıyla belirlenebilir) kullanıcının aşağıdaki önlemlerden bir veya daha fazlasıyla paraziti gidermeye çalışması önerilir:

- Receiver anteninin yerini ya da yönünü değiştirin.
- Cihazla receiver arasındaki uzaklığı artırın.
- Cihazı receiver'ın bağlı olduğu devreden başka bir devredeki prize bağlayın.
- Yardım için satıcıya veya deneyimli bir radyo/TV teknisyenine danışın.

### Şarj cihazı:

Çalıştırma sırasında lütfen şarj cihazı ile insan vücudu arasında en az 20 cm mesafe bırakın.

### İşitme cihazınızın radyo bilgileri

Anten tipi	Rezonans loop anteni
Çalışma frekansı	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modülasyon	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
İşitme gücü (EIRP)	<1 mW
<b>Bluetooth®</b>	
Menzil	~1 m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Desteklenen profiller	HFP (Eğer serbest profili), A2DP

Emisyon Testi	Uyumluluk	Elektromanyetik ortam kılavuzu
RF emisyonları CISPR 11	2. Grup B Sınıfı	Tıbbi cihaz, yalnızca dahili işlevi için RF enerjisi kullanır. Bu nedenle RF emisyonu çok düşüktür ve yakındaki elektronik ekipmanlarda herhangi bir parazite neden olması muhtemel değildir
Harmonik emisyonlar	Uygundur	
Voltaj dalgalanmaları/ titreşim emisyonları	Uygundur	

## Elektromanyetik uyumluluk (EMC)

Phonak işitme cihazları ve şarj aksesuarları, IEC 60601-1-2:2014 veya IEC 60601-1-2:2014 A1 2020 gerekliliklerine uygun olarak EMC ile test edilmiştir.

## 24. Semboller hakkında bilgi ve açıklama



CE sembolüyle Sonova AG, bu ürünün (aksesuarlar dahil) 2017/745 sayılı Tıbbi Cihaz Yönetmeliği (AB) ve 2014/53/EU sayılı Radyo Ekipmanları Direktifinin gerekliliklerini karşıladığını beyan eder. CE sembolünden sonra gelen sayılar, yukarıda bahsi geçen yönetmelik ve direktif uyarınca danışılan lisanslı kuruluşların koduna karşılık gelir.



Bu sembol, bu kullanım kılavuzunda tanımlanan cihazların EN 60601-1'de yer alan Tip B uygulamalı parça gerekliliklerine uygun olduğunu gösterir. İşitme cihazının yüzeyi, Tip B uygulamalı parça olarak belirtilir.



2017/745 sayılı Tıbbi Cihaz Yönetmeliği (AB) içinde tanımlandığı şekilde tıbbi cihaz üreticisini belirtir.





Tıbbi cihazın üretildiği tarihi belirtir.



Avrupa Topluluğu'ndaki Yetkili temsilciyi belirtir. EC REP aynı zamanda Avrupa Birliği ithalatçısıdır.



Bu sembol, kullanıcının bu kullanım kılavuzlarındaki ilgili bilgileri okuyup dikkate almasının önemli olduğunu gösterir.



Bu sembol, kullanıcının bu kullanım kılavuzlarındaki ilgili uyarı notlarına dikkat etmesinin önemli olduğunu gösterir.



Bu sembol, kullanıcının bu kullanım kılavuzlarında bulunan pillerle ilgili uyarı notlarına dikkat etmesinin önemli olduğunu gösterir.



Kullanım ve ürün güvenliği için önemli bilgiler.



Bu sembol, cihazdan kaynaklı elektromanyetik parazitin ABD Federal İletişim Komisyonu tarafından onaylanan limit değerler altında olduğunu ifade eder.



Bir cihazın, Yeni Zelanda ve Avustralya'da yasal satışı için, yürürlükteki Radyo Spektrumu Yönetimi (RSM) ve Avustralya İletişim ve Medya Kurumu'nun (ACMA) yasal düzenlemelerine uygunluğunu gösterir.



İngiltere Uygunluk Değerlendirildi işareti ile Sonova AG, ürünün yürürlükteki İngiltere yasalarına uygun olduğunu onaylar.



Bluetooth® marka ismi ve logoları, Bluetooth® SIG, Inc. şirketine ait tescilli ticari markalardır ve bu tür markaların Sonova AG tarafından her türlü kullanımı lisanslıdır. Diğer ticari markalar ve ticari adlar ilgili sahiplerine aittir.



Sertifikalı radyo ekipmanı için Japon işareti.



Belirli bir tıbbi cihazın tanımlanabilmesi için üreticinin seri numarasını belirtir.



Tıbbi cihazın tanımlanabilmesi için üreticinin katalog numarasını belirtir.



Cihazın bir tıbbi cihaz olduğunu belirtir.



Bu sembol, elektronik kullanım talimatlarının mevcut olduğunu belirtir.

## IP68

Giriş Koruma Derecesi. IP68 derecesi işletme cihazının suya ve toza dayanıklı olduğunu gösterir. IEC60529 standardı uyarınca, sürekli olarak 1 metre tatlı su derinliğinde 60 dakika boyunca ve toz odasında 8 saat boyunca dayanıklılık göstermiştir.

## IP22

IP Derecesi = Giriş Koruma Derecesi. IP22 derecesi cihazın, 12,5 mm ve daha büyük çaplı katı yabancı nesnelere karşı korunduğunu ve ayrıca muhafaza 15°'ye kadar eğildiğinde dikey olarak düşen su damllarına karşı korunduğunu gösterir.



Tıbbi cihazın güvenli olarak bırakılabileceği sıcaklık sınırlarını belirtir.



Tıbbi cihazın güvenli olarak bırakılabileceği nem aralığını belirtir.



Tıbbi cihazın güvenli olarak bırakılabileceği atmosferik basınç aralığını belirtir.



Taşıma sırasında kuru tutun.



Çarpı işaretli çöp kutusu sembolü, bu işitme cihazının ve şarj cihazının normal ev atıklarıyla birlikte çöpe atılmayacağını gösterir. Eski veya kullanılmayan işitme cihazlarını ve şarj cihazını lütfen elektronik atıklar için ayrılan atık toplama sahalarına atın veya işitme cihazınızı ve şarj cihazınızı atılması için işitme uzmanınıza verin. Uygun şekilde atılması çevreyi ve sağlığını korur.

### Yalnızca Avrupa güç kaynakları için geçerli olan semboller



Çift izolasyonlu güç kaynağı.



Cihaz yalnızca kapalı alanda kullanım için tasarlanmıştır.



Güvenlik izolasyon trafosu, kısa devre korumalı.

## 25. Sorun giderme

Sorun	Nedenler
İşitme cihazından uğultu sesi geliyor	İşitme cihazı kulağa doğru şekilde yerleştirilmemiştir Kulak kanalında kulak kiri vardır
İşitme cihazının sesi çok yüksek	Ses seviyesi çok yüksektir
İşitme cihazının sesi yeterince yüksek değil veya ses bozuk	Ses seviyesi çok düşüktür Pil seviyesi düşüktür Kulaklık tıkanmıştır İşitme değişikliği vardır
İşitme cihazından iki bip sesi geliyor	Pil seviyesi düşük göstergesi
İşitme cihazı çalışmıyor (amplifikasyon yok)	Prob tıkanmıştır İşitme cihazı kapatılmıştır Pil tamamen boşalmıştır
İşitme cihazı açılmıyor	Pil tamamen bitmiştir Düğme 15 saniyeden uzun basılarak yanlışlıkla devre dışı bırakılmıştır
İşitme cihazı şarj yuvalarına yerleştirildiğinde işitme cihazı üzerindeki gösterge ışığı yanmıyor	İşitme cihazının şarj cihazına doğru şekilde yerleştirilmemesi Şarj cihazı güç kaynağına bağlı değildir Pil tamamen boşalmıştır

### Yapılması gerekenler

İşitme cihazını doğru şekilde yerleştirin (bölüm 6)
İşitme uzmanınızla iletişime geçin Ses kontrolü mevcutsa sesi kısın (bölüm 8)
Ses kontrolü mevcutsa ses seviyesini artırın (bölüm 8) İşitme cihazını şarj edin (bölüm 4) Kulaklığı temizleyin (bölüm 19) İşitme uzmanınızla iletişime geçin İşitme cihazını şarj edin (bölüm 4)
Kulaklığı temizleyin (bölüm 19) Çok fonksiyonlu düğmenin alt kısmına 3 saniye boyunca basın (bölüm 9) İşitme cihazını şarj edin (bölüm 4) İşitme cihazını şarj edin (bölüm 4) Yeniden başlatma işleminin 2. adımını gerçekleştirin (bölüm 15)
İşitme cihazını şarj cihazına doğru şekilde yerleştirin (bölüm 4)
Şarj cihazını harici güç kaynağına bağlayın (bölüm 3) İşitme cihazını şarj cihazına yerleştirdikten sonra, LED davranışından bağımsız olarak üç saat bekleyin

Sorun	Nedenler
İşitme cihazı şarj cihazındayken, işitme cihazı üzerindeki gösterge ışığı sabit kırmızı renkte yanıyor	Şarj yuvalarının kirliliği İşitme cihazının çalışma sıcaklığı aralığının dışında olması
İşitme cihazı şarj cihazından çıkarıldığında, işitme cihazı üzerindeki gösterge ışığı sönüyor	Arızalı pil "Otomatik Açma" özelliğinin devre dışı bırakılması
İşitme cihazının üzerindeki gösterge ışığı, şarj cihazından çıkarıldıktan sonra sabit yeşil renkte yanmaya devam ediyor	İşitme cihazı şarj cihazına yerleştirildiğinde işitme cihazı üzerindeki gösterge ışığının kırmızı olması
Pil tüm gün dayanmıyor	Pil ömrünün kısalmaması
Telefon araması fonksiyonu çalışmıyor	İşitme cihazının uçuş modunda olması İşitme cihazının telefonla eşleştirilmemesi
Şarj işlemi başlamıyor	Şarj cihazının güç kaynağına bağlanmaması İşitme cihazının şarj cihazına doğru şekilde yerleştirilmemesi

① Sorun devam ederse yardım almak için işitme uzmanınızla iletişime geçin.

① Lütfen daha fazla bilgi için <https://www.phonak.com/en-int/support> adresine bakın.

### Yapılması gerekenler

İşitme cihazının ve şarj cihazının bağlantılarını temizleyin
İşitme cihazını ısıtın. Çalışma sıcaklığı +5° ile +40° Santigrat (+41° ile +104° Fahrenheit) arasındadır
İşitme uzmanınızla iletişime geçin
İşitme cihazını açın (bölüm 9)
İşitme cihazını yeniden başlatın (bölüm 15)
İşitme uzmanınızla iletişime geçin. Pili değiştirmek gerekli olabilir
İşitme cihazını kapatıp açın (bölüm 14.2)
Telefonla eşleştirin (bölüm 12)
Şarj cihazını güç kaynağına bağlayın (bölüm 3)
İşitme cihazını şarj cihazına doğru şekilde yerleştirin (bölüm 4)

## 26. Önemli güvenlik bilgileri

Lütfen işitme cihazınızı ve şarj aksesuarlarınızı kullanmadan önce aşağıdaki sayfalarda yer alan ilgili güvenlik bilgilerini ve kullanım sınırlamaları bilgilerini okuyun.

### Kullanım amacı

**İşitme cihazı:** İşitme cihazı, sesi güçlendirip kulağa iletmek ve dolayısıyla işitme bozukluğunu telafi etmek için tasarlanmıştır.

**Şarj aksesuarları:** Şarj cihazları, şarj edilebilir işitme cihazının pilini şarj etmek için tasarlanmıştır.

Power Pack, harici bir güç kaynağı olmadığında uyumlu şarj cihazının şarj edilebilir işitme cihazının pilini yeniden şarj etmesi için tasarlanmıştır.

### Hedef Kullanıcı Popülasyonu

**İşitme cihazı:** Bu cihaz, bu ürünle ilgili klinik endikasyonu karşılayan 0 yaş ve üzeri hastalar için tasarlanmıştır.

**Şarj aksesuarları:** Hedeflenen popülasyon, uyumlu işitme cihazlarının kullanıcılarıdır.

### Hedef Kullanıcı

**İşitme cihazı:** Hedeflenen kitle:

- İşitme kaybı yaşayan kişiler
- İşitme kaybı yaşayan kişilerin bakıcıları
- İşitme cihazını ayarlamadan sorumlu işitme uzmanı

**Şarj aksesuarları:** İşitme kaybı yaşayan ve uyumlu şarj edilebilir işitme cihazları kullanan kişilere, bu kişilerin bakıcılarına ve işitme uzmanlarına yöneliktir.

### Hedef tıbbi endikasyon

**İşitme cihazı:** İşitme kaybı varlığı:

- Tek taraflı veya çift taraflı
- İşitme kaybı türü: iletim tipi, sensorinöral veya mikst
- İşitme kaybı dereceleri:
  - Hafif
  - Orta
  - Orta İleri

**Şarj aksesuarları:** Lütfen endikasyonların şarj aksesuarları ile değil, uyumlu işitme cihazları ile ilgili olduğunu unutmayın.

## Tıbbi kontrendikasyonlar

**İşitme cihazı:** İşitme cihazlarının kullanımına yönelik tıbbi kontrendikasyonlar şunlardır:

- Kulakta deformasyon (kapalı kulak kanalı, kulak kepçesi bulunmaması)
- Nöral işitme kaybı (mevcut olmayan/cansız işitme siniri gibi retrokoklear patolojiler)
- Aktif veya kronik orta veya dış kulak patolojisi belirtisi, kronik drenaj veya akıntı, kronik enflamasyon belirtisi

**Şarj aksesuarları:** Lütfen kontrendikasyonların şarj aksesuarları ile değil, uyumlu işitme cihazları ile ilgili olduğunu unutmayın.

## Klinik fayda:

### İşitme cihazı:

- İyileştirilebilirliğin iyileştirilmesi
- Konuşmayı Anlamanın İyileştirilmesi (dil edinilir edinilmez)

**Şarj aksesuarları:** Şarj aksesuarlarının kendisi doğrudan bir klinik fayda sağlamaz. Şarj edilebilir işitme cihazlarının kullanım amacına ulaşması sağlanarak dolaylı bir klinik fayda sunulur.

## Yan etkiler:

İşitme cihazlarının tinnitus, baş dönmesi, serumen birikimi, aşırı basınç, terleme veya nem, su toplama, kaşıntı ve/veya kızarıklık, tıkanma veya doluluk gibi fizyolojik yan etkileri ve bunların baş ağrısı ve/veya kulak ağrısı gibi sonuçları, işitme uzmanınız tarafından çözülebilir veya hafifletilebilir.

Konvansiyonel işitme cihazları, kullanıcıları daha yüksek ses seviyelerine maruz bırakır ve dolayısıyla, akustik travmadan etkilenen frekans aralığında eşik kaymalarına yol açma potansiyeline sahiptir.

**Şarj aksesuarları:** Lütfen yan etkilerin şarj aksesuarları ile değil, uyumlu işitme cihazları ile ilgili olduğunu unutmayın.

**Bir hastanın tıbbi görüş veya başka bir uzman görüşü ve/veya tedavisi almak üzere sevki için birincil kriterler şunlardır:**

- Kulakta görünür doğuştan veya travmatik deformasyon;
- Önceki 90 gün içinde kulaktan aktif akıntı geçmişi;
- Önceki 90 gün içinde bir veya her iki kulakta ani veya hızla ilerleyen işitme kaybı geçmişi;

- Akut veya kronik baş dönmesi;
- 500 Hz, 1000 Hz ve 2000 Hz'de 15 dB veya üzerinde odyometrik hava-kemik aralığı;
- Kulak kanalında belirgin serumen birikimi veya yabancı cisme ilişkin görünür kanıt;
- Kulakta ağrı veya rahatsızlık hissi;
- Kulak zarı ve kulak kanalında anormal görünüm, örneğin:
  - Dış kulak yolu kanalında enflamasyon
  - Perfore kulak zarı
  - İşitme uzmanının tıbbi bir sorun olabileceğini düşündüğü diğer anormallikler

**İşitme uzmanı, aşağıdakilerin varlığında sevk uygun olmadığına veya hastanın yararına olmadığına karar verebilir:**

- Rahatsızlığın bir tıp uzmanı tarafından tam olarak araştırıldığına ve olası herhangi bir tedavi sağlandığına dair yeterli kanıt bulunduğu;

- Önceki araştırma ve/veya tedaviden bu yana rahatsızlık kötüye gitmemiş veya önemli ölçüde değişiklik göstermemiş olduğunda.

Kullanıcı, tıbbi görüş alması yönündeki tavsiyeyi kabul etmeme konusunda bilinçli ve yetkin bir karar vermişse, aşağıdaki hususlara tabi olmak üzere uygun işitme cihazı sistemlerinin tavsiye edilmeye devam edilmesine izin verilir:

- Tavsiyenin hastanın sağlığı veya genel iyilik hali üzerinde herhangi bir olumsuz etkisi olmayacaktır;
- Kayıtlar, hastanın yararına en uygun koşullar hakkında gerekli tüm değerlendirmelerin yapıldığını doğrulamaktadır

Yasal olarak gerekmesi halinde, kullanıcı, sevk tavsiyesinin kabul edilmediğini ve bunun bilinçli bir karar olduğunu teyit etmek üzere feragatname imzalamıştır.

İşitme cihazı ve şarj aksesuarları evde sağlık hizmeti ortamı için uygundur ve taşınabilir olmaları nedeniyle doktor muayenehaneleri, dış muayenehaneleri vb. profesyonel sağlık tesisi ortamlarında kullanılabilir.

İşitme cihazı normal işitmeyi geri getirmez ve organik koşullardan kaynaklanan bir işitme bozukluğunu önlemez ya








da iletmez. İşitme cihazının seyrek kullanımı, kullanıcının cihazdan tam olarak yararlanmamasına neden olur. İşitme cihazının kullanımı yalnızca işitmeyi uygun hale getirmenin bir parçası olup işitme eğitimi ve dudak okuma talimatlarıyla desteklenmesi gerekebilir.

Feedback, düşük ses kalitesi, çok yüksek veya çok hafif sesler, yetersiz fitting ya da çığneme veya yutma ile ilgili sorunlar, işitme uzmanınız tarafından fitting işleminde ince ayarlama işlemi sırasında çözülebilir veya iyileştirilebilir.

İşitme cihazı ve şarj aksesuarlarıyla ilgili meydana gelen her türlü ciddi olay, üretici temsilcisine ve ikamet edilen ülkenin yetkili makamına bildirilmelidir. Ciddi olay, aşağıdakilerden herhangi birine doğrudan veya dolaylı olarak yol açan, yol açmış olabilecek veya yol açabilecek her türlü olay olarak tanımlanır:

- a) Hastanın, kullanıcının veya başka bir kişinin ölümü
  - b) Hastanın, kullanıcının veya başka bir kişinin sağlık durumunun geçici veya kalıcı olarak önemli ölçüde bozulması
  - c) Ciddi bir halk sağlığı tehdidi
- Beklenmeyen bir işlemi veya olayı bildirmek için lütfen üretici veya bir temsilciyle iletişime geçin.

## 26.1 Tehlike uyarıları

-  Cihazınız 2,4 GHz-2,48 GHz frekans aralığında çalışır. Uçuş sırasında, uçuş operatörünün cihazların uçuş moduna alınmasını isteyip istemediğini lütfen kontrol edin; bu kullanım kılavuzunda uçuş moduyla ilgili bölüme bakın.
-  İşitme cihazları (her işitme kaybı için özel olarak programlanır) yalnızca amaçlanan kişi tarafından kullanılmalıdır. İşitmeye zarar verebileceğinden başka herhangi bir kişi tarafından kullanılmamalıdır.
-  İşitme cihazı üzerinde, Sonova AG tarafından açıkça onaylanmamış değişiklik veya modifikasyonlara izin verilmez. Bu tip değişiklikler kulağınıza ya da işitme cihazınıza zarar verebilir.
-  İşitme cihazlarını ve şarj cihazını patlayıcı alanlarda kullanmayın (patlama tehlikesi olan maden ocakları veya endüstriyel alanlar, oksijen açısından zengin ortamlar veya yanıcı anesteziğin kullanıldığı alanlar). Bu cihazın ATEX sertifikası yoktur.
-  Kulağınızın içinde veya arkasında ağrı hissederseniz, iltihap oluşursa, deride tahriş meydana gelir ya da kulak kiri birikmesi artarsa, lütfen işitme uzmanınıza veya doktorunuza kontrole gidin.

⚠️ Güvenli bir şekilde takılmadığı takdirde, çok nadir durumlarda, işitme cihazını kulaktan çıkarırken dome veya filtre kulak kanalınızda kalabilir. Çok düşük olasılıkla bu gibi bir parçanın kulak kanalınıza sıkışması durumunda, güvenli şekilde çıkartılması için doktora danışmanız önemle tavsiye edilir.

⚠️ Yönlendirilebilir mikrofon modundaki işitme programları arka plan gürültülerini azaltabilir. Lütfen arkadan gelen uyarı sinyalleri veya gürültülerin (örn. arabalar) kısmen veya tamamen bastırıldığını unutmayın.

⚠️ Aşağıdakiler, yalnızca aktif implante edilebilir tıbbi cihazları (örn. kalp pili, defibrilatör vb.) bulunan kişiler için geçerlidir:


- Kablosuz işitme cihazını aktif implantın en az 15 cm (6 inç) uzağında tutun. Herhangi bir parazitle karşılaşırsanız kablosuz işitme cihazlarını kullanmayın ve aktif implantın üreticisiyle iletişime geçin. Lütfen parazitin, elektrik hatları, elektrostatik deşarj, havalimanındaki metal dedektörleri vb. faktörlerden de kaynaklanabileceğini unutmayın.
- Mıknatısları (örn. pil kullanma aleti, EasyPhone mıknatısı vb.) aktif implanttan en az 15 cm (6 inç) uzakta tutun.


⚠️ Hatalı çalışmaya yol açabileceğinden bu ekipmanın başka ekipmanlarla yan yana veya üst üste kullanımından kaçınılmalıdır. Bu gibi bir kullanım gerekiyorsa bu ekipman ve diğer ekipmanlar, normal çalıştıklarından emin olmak için gözlemlenmelidir.


⚠️ Bu ekipmanın üreticisi tarafından belirtilen veya sağlananlar dışındaki aksesuarların, transdüserlerin ve kabloların kullanımı, bu ekipmanın elektromanyetik emisyonlarının artmasına veya elektromanyetik bağışıklığın azalmasına yol açabilir ve hatalı çalışmaya neden olabilir.


⚠️ Taşınabilir RF iletişim ekipmanı (anten kabloları ve harici antenler gibi çevre birimleri dahil), üretici tarafından belirtilen kablolar dahil olmak üzere işitme cihazlarının herhangi bir parçasına 30 cm'den (12 inç) daha yakın kullanılmamalıdır. Aksi takdirde bu ekipmanın performansında düşüş görülebilir.


⚠️ Şarj cihazının USB bağlantı noktası, yalnızca açıklanan amaçla kullanıma yöneliktir.


 Şarj cihazı için yalnızca, 5 VDC çıkış derecesine sahip IEC 60950-1\*, IEC 62368-1 veya IEC 60601-1 sertifikalı ekipman kullanın. Min. 500 mA.


 Kulak zarı perfore, kulak kanallarında iltihap görülen veya orta kulak boşlukları başka bir şekilde açığa çıkmış hastalar tarafından kullanılacağı zaman işitme cihazlarına dome/kulak kiri koruma sistemleri takılmamalıdır. Bu durumlarda standart kulak kalıbının kullanılmasını öneriyoruz. Düşük olasılıkla da olsa bu ürünün herhangi bir parçasının kulak kanalında kalması durumunda, güvenli şekilde çıkarılması için bir doktora danışmanız önemle tavsiye edilir.


 Kişiselleştirilmiş kulaklığı bulunan bir işitme cihazı kullanırken kulağın güçlü fiziksel darbelere maruz kalmasına izin vermeyin. Kişiselleştirilmiş kulaklıkların stabilitesi normal kullanıma göre tasarlanmıştır. Kulağa güçlü bir fiziksel darbe alınması (örn. spor sırasında) kişiselleştirilmiş kulaklığın kırılmasına neden olabilir. Bu durum, kulak kanalı veya kulak zarının perfore olmasına yol açabilir.

 Kişiselleştirilmiş kulaklık mekanik basınç veya şoka maruz kalırsa kulaklığı kulağa yerleştirmeden önce lütfen zarar görmemiş olduğundan emin olun.

 UYARI: Bu cihazda lityum iyon pil kullanılır. Bu piller tehlikelidir ve pilin kullanılmış veya yeni olmasından bağımsız olarak, yutulması veya vücudun herhangi bir kısmına yerleştirilmesi durumunda 2 saat veya daha kısa sürede ciddi veya ölümcül yaralanmalara neden olabilir! Çocukların, bilişsel yetersizliği olan kişilerin veya evcil hayvanların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edin. Bir pilin yutulduğundan veya vücudun herhangi bir kısmına yerleştirildiğinden şüpheleniyorsanız gecikmeden derhal hekiminize danışın!

 İşitme cihazı kullanıcılarının çoğunda, günlük durumlarda düzenli işitme cihazı kullanımıyla işitmede bozulma beklenmeyen bir işitme kaybı görülür. İşitme kaybı yaşayan işitme cihazı kullanıcıları arasında yalnızca küçük bir grup, uzun süreli kullanımın ardından işitmede bozulma riskiyle karşı karşıya olabilir.

 Boyna dolanan kablolar boğulmaya neden olabilir. Cihazı ve bileşenlerini çocukların, bilişsel yetersizliği olan kişilerin veya evcil hayvanların yanında gözetimsiz bırakmayın.

 Olası elektrik tehlikesi nedeniyle yalnızca yetkili personelin şarj cihazlarını ve Power Pack'i açmasına izin verilir.

⚠ Güç verildiğinde şarj cihazının kontaklarına dokunmayın.

⚠ Şarj cihazı ve güç kaynağı darbelerden korunmalıdır. Darbe sonrasında şarj cihazı veya güç kaynağı hasar görmüşse cihazlar artık kullanılmamalıdır.

⚠ Küçük parçaların kazara yutulması veya solunmasını önlemek amacıyla 36 aydan küçük çocuklar için çıkarılabilir parçalara (örn., pil kapağı ve boynuz) yönelik çocuk kilitli çözümler takılmalıdır. Bu çocuk kilitli çözümlerden birinin hasarlı olması halinde cihaz tamir veya değişim için işitme uzmanınıza götürülmelidir.

⚠ İşitme cihazı, yutulabilen, soluk borusuna kaçabilen veya yumuşak dokulara (örn. gözler) hasar verebilen küçük parçalar içeren küçük bir cihazdır. Yutulması, soluk borusuna kaçması veya yumuşak dokuya takılması halinde işitme cihazı veya küçük parçalarının boğulmaya, aspirasyona veya yumuşak doku yaralanmasına yol açabilmesi nedeniyle hemen bir doktora veya hastaneye başvurun.

⚠ Lityum-iyon pillere sahip olduğundan, uçak yolculuğunda bu şarj edilebilir cihazları uçak altı bagajına koymayın. Bu cihazlar kabin bagajınıza veya el bagajınıza koyulmalıdır.

⚠ Cihazı yalnızca bölüm 18'de belirtilen çevresel koşullara göre kullanın. Cihazın aksi koşullarda kullanılması, işitme cihazının en kötü ihtimalle cilt yanıklarına neden olabilecek sıcaklıklara ulaşmasına yol açabilir.

⚠ İşitme cihazlarının şarj öncesinde kuru olması gerekir. Aksi takdirde şarj güvenilirliği garanti edilemez.

## 26.2 Ürün güvenliği bilgileri

- ❗ Phonak işitme cihazları suya dayanıklıdır, ancak su geçirmez değildir. Normal faaliyetlere ve nadiren aşırı koşullara kazara maruz kalmaya dayanacak şekilde tasarlanmıştır. İşitme cihazınızı asla suya daldırmayın! Phonak işitme cihazları, yüzme veya banyo yapma gibi faaliyetlerde ve sürekli olarak su altında uzun süreli kullanım amacıyla tasarlanmamıştır. İşitme cihazı hassas elektronik parçalar içerdiği için bu faaliyetlerden önce işitme cihazınızı daima çıkarın.
- ❗ Mikrofon girişlerini asla yıkamayın. Aksi takdirde cihaz, özel akustik özelliklerini yitirebilir.
- ❗ İşitme cihazınızı ve şarj cihazınızı ısıdan ve güneş ışığından koruyun (asla pencere yakınında veya arabada bırakmayın). İşitme cihazınızı veya şarj cihazınızı kurutmak için asla mikrodalga veya başka ısıtma cihazları kullanmayın (yangın veya patlama riski mevcuttur). Uygun kurutma yöntemlerini işitme uzmanınıza sorun.
- ❗ Şarj cihazını elektrikli ocakların yakınına koymayın. Şarj cihazı içindeki iletken yapılar, indüktif enerjiyi absorbe ederek termal tahribata yol açabilir.
- ❗ Dome, üç ayda bir veya sertleştiğinde ya da kırılabilir hale geldiğinde değiştirilmelidir. Bunun amacı, dome'un kulağa takma veya kulaktan çıkarma sırasında tüpün ucundan ayrılmasını önlemektir.
- ❗ İşitme cihazlarınızı veya şarj aksesuarlarınızı düşürmeyin! Sert yüzeye düşürmek işitme cihazınıza veya şarj cihazınıza zarar verebilir.
- ❗ İşitme cihazınızı uzun süreliğine kullanmayacaksanız cihazı nem tableti bulunan bir kutuda veya iyi havalandırılan bir yerde muhafaza edin. Böylece nem işitme cihazınızdan buharlaşır ve performansı üzerindeki olası bir etki önlenir.
- ❗ Aşağıda açıklanan radyasyon içeren işlemler dahil olmak üzere özel tıbbi muayeneler veya dış muayeneleri işitme cihazlarınızın doğru çalışmasını olumsuz yönde etkileyebilir. Aşağıdaki işlemlerden geçmeden önce bunları çıkarın ve muayene odasının/alanının dışında bırakın:



İşitme uzmanınız:



EC REP

Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Strasse 20  
70736 Fellbach-Oeffingen  
Almanya



Üretici:

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
İsviçre  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

029-1307-22N2.00/2024-02/ZT © 2024 Sonova AG Tüm hakları saklıdır

**sonova**  
HEAR THE WORLD

UK CA CE 0459  